

Codice scheda: ASC A4490583 (Microscheda: 3875B8/11)
Luogo e data: TORINO - 14/01/1898
Autore: RUA MICHELE
Destinatario: CALCAGNO LUIGI
Classificazione: Rua: Corrispondenza con Ispettori
Tipo documento e supporto: Corrispondenza in genere - Manoscritto
Autenticità: Interamente autografo

Contenuto: Attestato di ammirazione e di rappresentanza [Segue traduzione in lingua spagnola].

Torino, 14 gennaio 1898

Il sottoscritto nella sua qualità di Rettor Maggiore della Pia Società di San Francesco di Sales dichiara che il molto reverendo signor Don Luigi Calcagno fu fin dal momento della prima spedizione di salesiani all'Equatore incaricato della direzione, amministrazione e rappresentanza presso tutte le autorità di quella insigne Repubblica in tutti gli affari e proprietà mobiliari ed immobiliari spettanti i salesiani come individui e come formanti società civile. In tale condizione trovasi tuttora vale a dire investito di tutti i poteri necessari al disimpegno dei suddetti incarichi con autorità di delegare chi gli sembri beneviso a supplirlo in ogni eventualità.

In fede

[Sacerdote Michele Rua]

nella sua
Il sottoscritto *qualità di* *Don Luigi Calcagno*
Rettor Maggiore dichiara che
il M^{re} Rev^{do} Sig^{ro} Don Luigi Cal-
cagno fu fin dal *momento* ~~1856~~ *incapiente della*
prima spedizione di salesiani all'Equatore
incaricato della direzione
amministrazione e rappre-
sentanza presso tutte le auto-
rità di quella *insigne* Repubblica *in tutti*
gli affari e proprietà mobi-
liari ed immobiliari spettanti
i salesiani come individui e
come formanti società civile
In tale condizione trovasi tuttora
vale a dire investito di tutti i poteri

3875 B8

necessari al Disimpegno de
suddetti incarichi con autorità
di delegare chi gli sembrerà
benevolo a supplirlo in ogni
eventualità

In fede,

Corino 14 Gennaio 1898

7875 139

El infrascrito en su calidad
de Rector Mayor de la Pía So-
ciedad de S. Francisco de Sales, de-
clara que el Rdo. P. Luis Cal-
cagno, desde el momento de la pri-
mera expedición de Salesianos
al Ecuador, fué encargado de la
Dirección, administración y re-
presentación, cerca de todas las au-
toridades de aquella insigne Re-
pública, en todos los ~~negocios~~ ^{negocios} ~~asun-~~
~~tos y propiedades inmobiliarias e~~
^{biens, muebles e inmuebles,}
~~inmobiliarias~~ que respecten a los sa-
lesianos como individuos ^{particulares} y como ~~for-~~
~~zados~~ ^{miembros de} la sociedad civil.

En tales condiciones encuéntrase
todavía, esto es investido de todos
los poderes necesarios para
el desempeño de los citados en-
cargos, con autoridad de delegar

7875 1310

conveniente
a quien crea ~~apto~~ para su
poderlo en cualquier eventual-
lidad.

Doq fe.

Miguel Pura, Obro.

1898
14
S. 9132 Rus
S. 319/866 Ecuador

ARCHIVIO SALESIANO
CENTRALE

A449 0583

3875 1211